

INSTRUCCIONES DE USO

Sara Flex



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas *Instrucciones de uso* y los documentos que las acompañan antes de utilizar el producto.



Es obligatorio leer las *Instrucciones de uso*.

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2021.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

Contenido

Contenido	3
Prefacio	4
Uso previsto.....	5
Instrucciones de seguridad.....	6
Preparativos	7
Sara Flex : indicaciones	7
Designación de las piezas	8
Descripción del producto / funciones.....	9
Controles y características.....	9
Pantalla de cristal líquido	10
Frenos de las ruedas	11
Botón de parada de emergencia.....	11
Botón de encendido	11
Soporte para las piernas.....	11
Correa para las piernas	11
Sujeción de correa de piernas (opcional)	12
Bajada de emergencia	13
Arneses permitidos con Sara Flex	14
Gancho central (accesorio).....	14
Traslado de una silla de ruedas a la Sara Flex	15
Preparación del paciente y la Sara Flex	15
Colocación del paciente en la Sara Flex	15
Elevación del paciente a la posición erguida	17
Traslado del paciente.....	17
Traslado de la Sara Flex al inodoro	18
Traslado de la Sara Flex a una cama/silla	19
Báscula (opcional)	20
Uso de la báscula: pesaje del paciente	22
Método A: pesaje del paciente sin el peso del arnés.....	22
Método B: pesaje del paciente con el arnés	23
Cambio de la unidad de medida	24
Instrucciones de la batería	25
Instrucciones de limpieza y desinfección	27
Localización y reparación de averías	29
Cuidado y mantenimiento preventivo	30
Especificaciones técnicas.....	34
Dimensiones.....	36
Etiquetas de la Sara Flex	37
Lista de normas y certificados	39
Compatibilidad electromagnética	40
Piezas y accesorios.....	42

Prefacio

Gracias por comprar un equipo Arjo.

Si tiene alguna duda sobre el manejo o mantenimiento de su equipo Arjo, póngase en contacto con nosotros.

Lea y comprenda estas Instrucciones de uso (IDU) en su totalidad antes de utilizar la grúa Sara® Flex.

Si se produce un incidente grave en relación con este dispositivo sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

La información de estas IDU es necesaria para el uso y el mantenimiento del equipo. Además, le ayudará a proteger su producto y a garantizar un rendimiento satisfactorio de este. La información incluida en estas IDU es importante para la seguridad del paciente y del cuidador, por lo que debe leerse y comprenderse para evitar posibles lesiones.

Las modificaciones no autorizadas en cualquier equipo de Arjo pueden afectar a su seguridad. Arjo no se hace responsable de ningún accidente, incidente o mal rendimiento que sea causado por una modificación no autorizada en este producto.

Incidente grave

Si se produce un incidente grave en relación con este dispositivo sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

Mantenimiento y asistencia

La grúa Sara Flex exige un mantenimiento rutinario que permita garantizar la seguridad y la fiabilidad del equipo. Consulte el apartado «Cuidado y mantenimiento preventivo» en la página 30.

Si necesita obtener más información o desea solicitar refacciones, diríjase a su representante local de Arjo. La información de contacto aparece en la contracubierta de estas IDU.

Definiciones en estas IDU

ADVERTENCIA

Significado: advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia puede causar daños personales al usuario o a terceros.

PRECAUCIÓN

Significado: si no respetan estas instrucciones, podrá causar daños a la totalidad o parte del sistema o del equipo.

NOTA

Significado: información importante para el uso correcto de este sistema o equipo.



Significado: nombre y dirección del fabricante.

Uso previsto

Este equipo deberá utilizarse de acuerdo con estas precauciones. Además, todo aquel que utilice este equipo deberá haber leído y comprendido las indicaciones de estas IDU.

Si tiene alguna duda, consulte a su representante de Arjo.

Uso previsto de Sara Flex

La grúa *Sara Flex* es un bipedestador con elevación móvil y una carga de trabajo segura de 200 kg (440 lb) concebida para asistir al personal sanitario que trabaja en hospitales, cuidados de larga duración, así como en asistencia domiciliaria, con el objetivo de realizar tareas de elevación y traslado de pacientes/residentes de un punto a otro; por ejemplo, de/a sillas, sillas de ruedas, lateral de la cama, baño, ducha, asiento de WC o inodoro.

El equipo debe ser utilizado por personal sanitario debidamente formado, con los conocimientos adecuados sobre el entorno sanitario y de acuerdo con las indicaciones que se recogen en estas *Instrucciones de uso (IDU)*.

La grúa *Sara Flex* debe utilizarse exclusivamente para el propósito indicado en estas *IDU*. Se prohíbe cualquier otro uso.

Evaluación del paciente

Se recomienda que los centros establezcan rutinas de control periódico para garantizar que los profesionales sanitarios evalúen el caso de cada paciente/residente antes de su uso.

Antes de proceder a su uso, el cuidador siempre deberá tener en cuenta el estado médico, físico y mental del paciente/residente.

Por su parte, el paciente/residente deberá:

- ser capaz de sostener su peso, al menos sobre una pierna, y tener cierta estabilidad en el torso;
- ser capaz de sentarse en el borde de la cama;
- tener un peso máximo de 200 kg (440 lb); y
- medir entre 145 y 195 cm (4,8-6,4 in).

Si el paciente no reúne estos requisitos, se deberá usar un equipo/sistema alternativo.

PRECAUCIÓN

Con el fin de evitar que se dañe el equipo, no utilice *Sara Flex* en el exterior. El producto ha sido concebido para ser usado con arneses específicamente diseñados.

Vida útil prevista

La vida útil prevista se corresponde con el periodo máximo de vida útil definido por el fabricante.

La vida útil prevista de la grúa *Sara Flex* es de diez (10) años, siempre que se lleve a cabo el servicio y mantenimiento del producto especificados en el apartado «Cuidado y mantenimiento preventivo».

La vida útil del producto puede variar en función de la frecuencia y las condiciones de uso.

Las *IDU* deberán estar disponibles tanto tiempo como sea necesario, teniendo en cuenta la vida útil del dispositivo.

Otros consumibles, tales como baterías, arneses, etc., están igualmente sujetos al desgaste, y su vida útil dependerá de su uso.

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, asegúrese de que el paciente esté vigilado en todo momento.

ADVERTENCIA

Este equipo contiene piezas pequeñas que podrían suponer un riesgo de asfixia para niños pequeños en caso de inhalación o ingestión.

Mantenga a niños y mascotas alejados del equipo.

El cable del mando de control entraña un riesgo de estrangulación, por lo que debe tomar todas las precauciones necesarias para evitarlo.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, personal cualificado deberá llevar a cabo una evaluación clínica completa de la idoneidad y el estado del paciente antes de intentar usar la grúa *Sara Flex*.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, asegúrese de que la carga aplicada sea inferior a la carga de trabajo segura de todos los productos o accesorios utilizados.

PRECAUCIÓN

Para evitar la corrosión del producto, no deje la grúa *Sara Flex* ni sus accesorios en zonas húmedas o mojadas durante periodos prolongados de tiempo.

Política referente al número de miembros de personal requeridos para el traslado de pacientes

Las grúas de suelo de Arjo están diseñadas para ser utilizadas con seguridad por un solo cuidador. Es responsabilidad del cuidador determinar si se requiere de una o dos personas para transferir al paciente en función de los siguientes aspectos:

- Estado del paciente
- Tarea que se va a realizar
- Peso del paciente
- Entorno
- Capacidad
- Habilidad del cuidador

No dude en ponerse en contacto con un profesional médico para obtener orientación.

Preparativos

Medidas antes de utilizar el equipo por primera vez (6 pasos)

1. Inspeccione visualmente el paquete para ver si está dañado. Si el producto presenta daños a causa del porte, póngase en contacto con la empresa de transportes.
NO utilice el producto.
2. El embalaje debe reciclarse como establecen las normas locales.
3. Lea estas *IDU*.
4. Elija un lugar adecuado para guardar estas *IDU* y tenerlas a mano en cualquier momento.
5. Comprobación de cada una de las funciones (subida-bajada, apertura/cierre de las patas de elevación)
6. Inicie la función de bajada de emergencia para comprobar si funciona correctamente. Para ello, tire hacia arriba de forma continua de la palanca roja de bajada de emergencia mientras, al mismo tiempo, presiona hacia abajo el brazo elevador hasta que se inicie la bajada.

NOTA

Es posible que la activación inicial requiera una cantidad de carga adicional sobre el brazo elevador. Puede que sea útil que dos personas realicen esta comprobación, una para accionar la palanca y la otra para presionar el brazo elevador hacia abajo.

Medidas antes de cada uso (2 pasos)

1. Inspeccione visualmente la grúa *Sara Flex*. Si alguna de las piezas está dañada, NO utilice el producto.
2. Compruebe el nivel de la batería.

Medidas entre usos

Limpie y desinfecte el producto de acuerdo con las *Instrucciones de limpieza y desinfección* de la página 27.

Sara Flex: indicaciones

Izquierda y derecha

La grúa *Sara Flex* tiene un lado derecho y un lado izquierdo. (Consulte la Fig. 1).

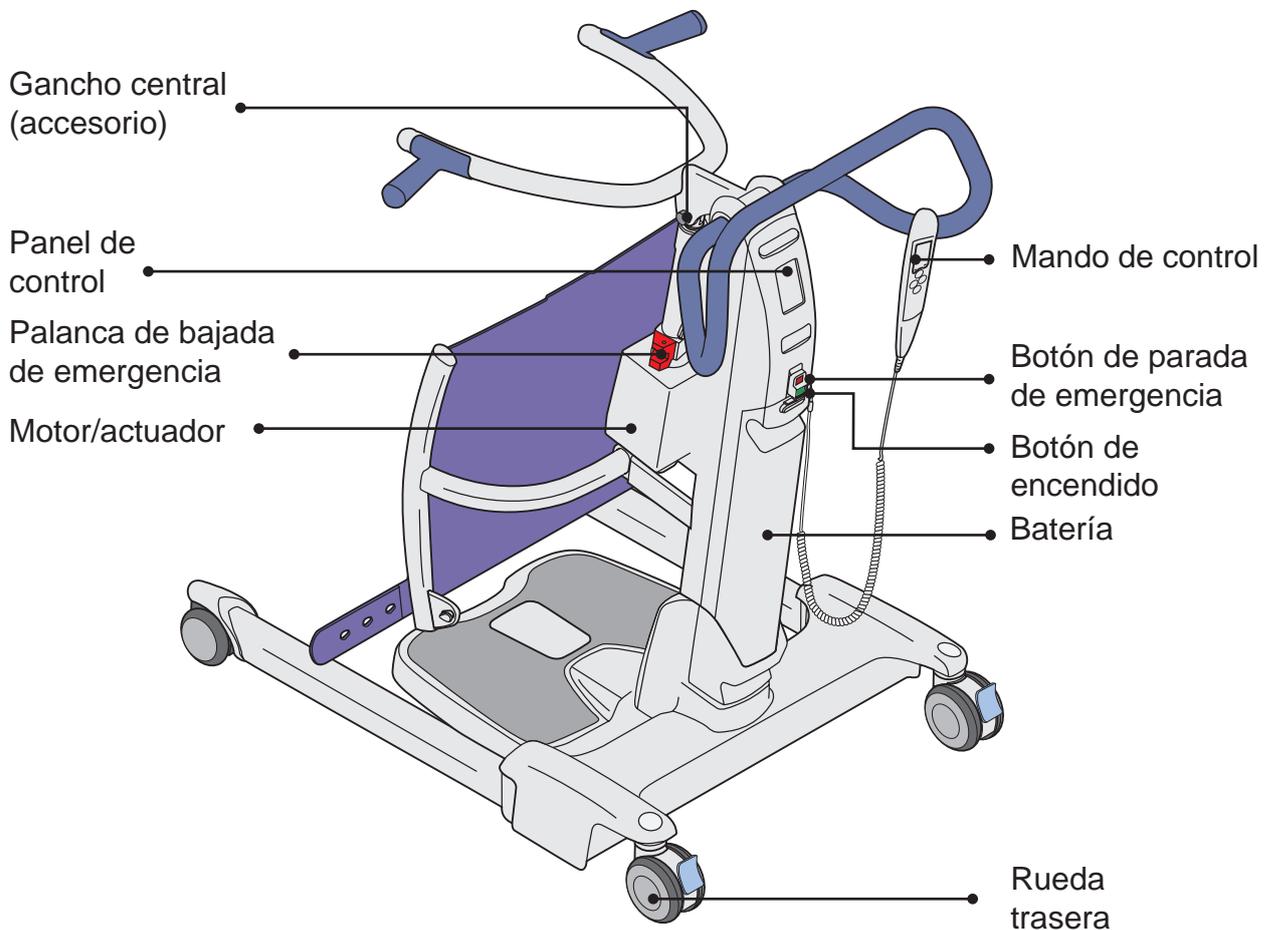
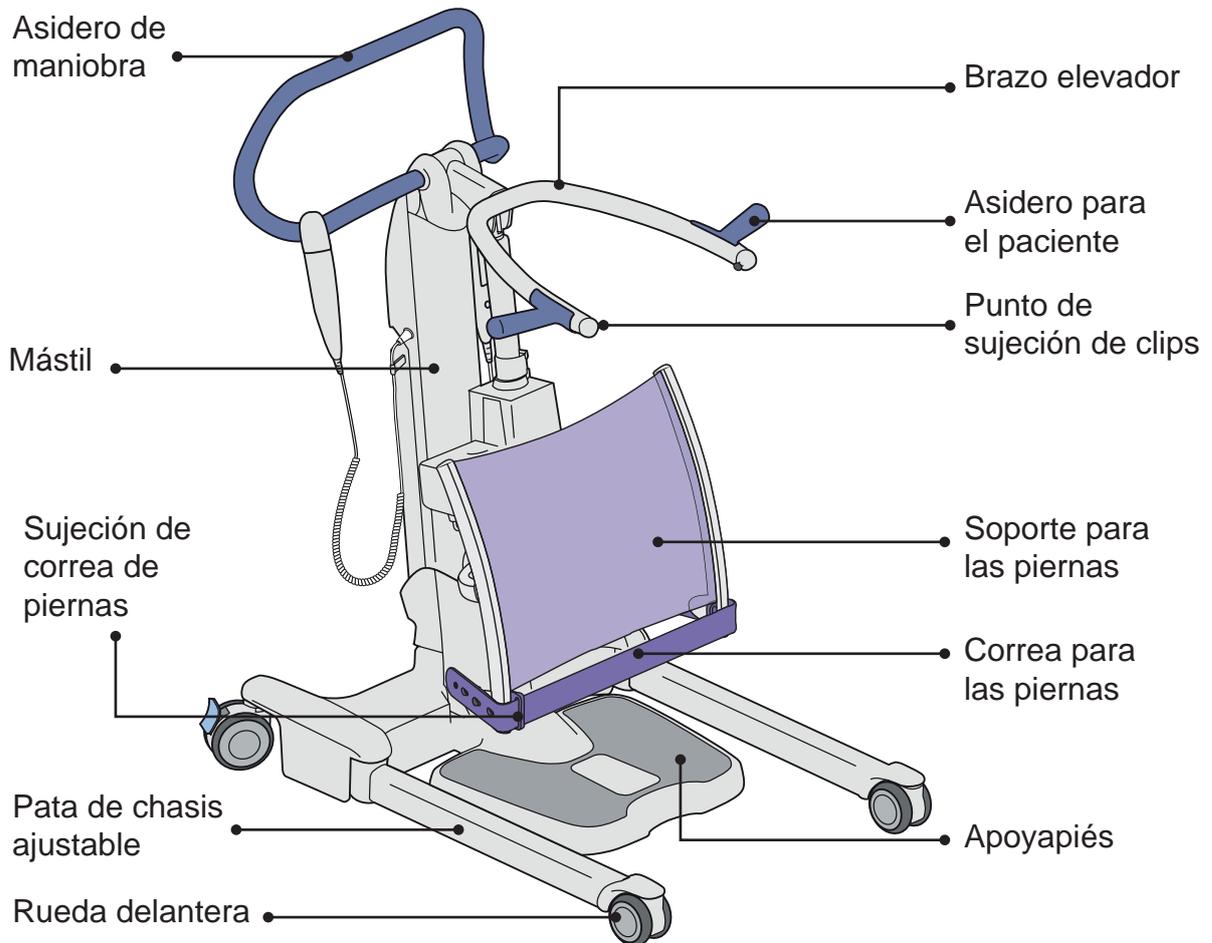
Dirección del traslado

El cuidador debe colocarse detrás del equipo *Sara Flex* durante los traslados.

Fig. 1

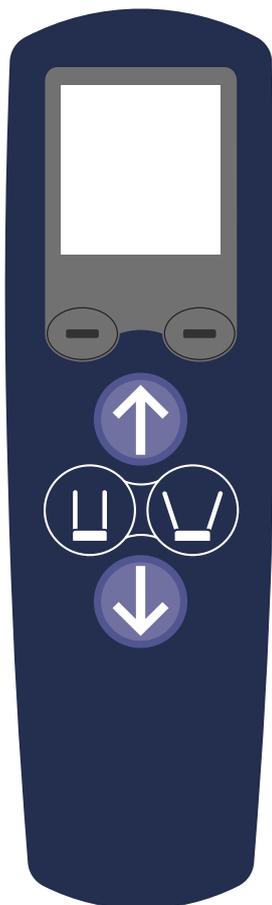


Designación de las piezas



Descripción del producto / funciones

Fig. 2



Controles y características

Mando de control (Consulte la Fig. 2).

El mando de control permite realizar las siguientes funciones:

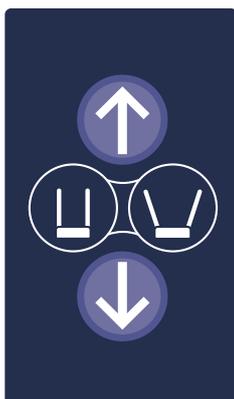
- Subir y bajar el brazo elevador de la *Sara Flex*.
- Abrir y cerrar las patas del chasis de la *Sara Flex*.
- Los botones con guiones se utilizan para las operaciones del menú.

Funciones de los botones:

-  Arriba
-  Abajo
-  Cerrar patas de elevación
-  Abrir patas de elevación
-  Guion derecho
-  Guion izquierdo

Si se deja de pulsar un botón, se detendrá inmediatamente la función correspondiente.

Fig. 3



Panel de control (Consulte la Fig. 3).

El panel de control montado en el mástil funciona en paralelo con el mando de control. El producto *Sara Flex* también se puede controlar desde el mástil.

Funciones de los botones:

-  Arriba
-  Abajo
-  Cerrar patas de elevación
-  Abrir patas de elevación

Fig. 4



Pantalla de cristal líquido

(Consulte la Fig. 4).



Nivel de la batería; consulte «Instrucciones de la batería» en la página 25

0.0

Contador de uso



Símbolo de mantenimiento

0.0

Peso del paciente; consulte «Báscula (opcional)» en la página 20

Tras la puesta en marcha, la pantalla tarda un cierto tiempo en mostrar la información que se puede ver en la **fig. 4**. La pantalla LCD solo se enciende al pulsar un botón.

Contador de uso

El contador de uso muestra la suma total de tiempo (en horas) que el brazo elevador de la grúa ha estado trabajando (elevando o bajando).

El contador de uso suma incrementos de 0,1 hora siempre que se añaden seis minutos adicionales de trabajo.

NOTA

El contador de uso solo registra el tiempo de movimiento del brazo elevador.

Símbolo de mantenimiento

El símbolo de mantenimiento sirve de recordatorio de los requisitos anuales de mantenimiento del producto.

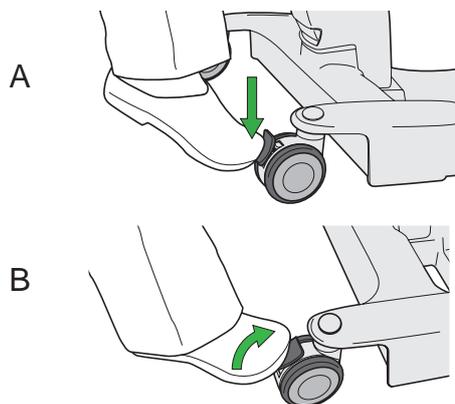
El símbolo de mantenimiento se muestra tras 125 horas de uso. Esta cifra corresponde al tiempo medio de uso de una grúa durante un año. El símbolo de mantenimiento parpadeará (1 segundo encendido y 1 segundo apagado).

La unidad sigue pudiendo utilizarse con seguridad cuando aparece el símbolo de mantenimiento, pero el mantenimiento anual deberá realizarse lo antes posible.

NOTA

El técnico deberá reiniciar la pantalla a «0.0» horas tras la realización de la inspección anual. Esto permite ver cuándo debe realizarse la próxima inspección.

Fig. 5



Frenos de las ruedas

Los frenos de las ruedas traseras se accionan con el pie y permiten fijar la *Sara Flex* en su posición.

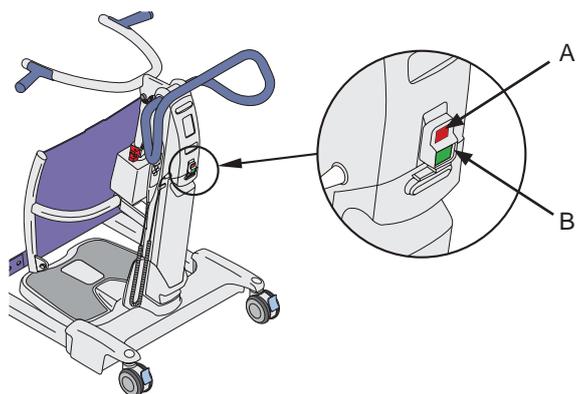
Active los frenos (Consulte la Fig. 5):

Pulse el pedal de freno de la rueda de color gris (A).

Suelte los frenos (Consulte la Fig. 5):

Impulse hacia arriba el pedal del freno de la rueda de color gris (B).

Fig. 6



Botón de parada de emergencia

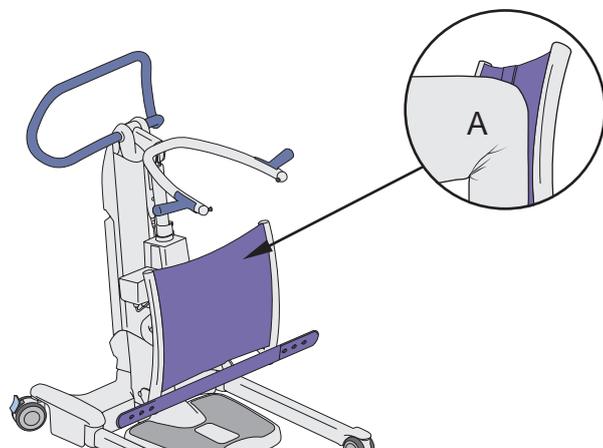
Para activar la función

Presione el botón de parada de emergencia rojo (A) para cortar la corriente a todos los componentes eléctricos. (Consulte la Fig. 6).

Para desactivar la función

Pulse el botón de encendido verde (B) para volver a encender el equipo. (Consulte la Fig. 6).

Fig. 7



Botón de encendido

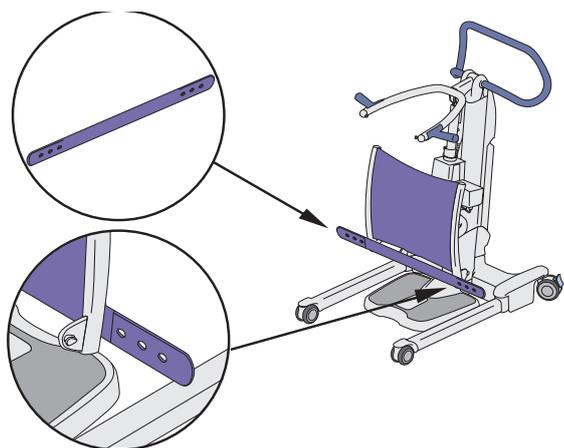
El botón de encendido verde (B) se encuentra junto al botón de parada. Pulse el botón de encendido para encender la grúa *Sara Flex*. (Consulte la Fig. 6).

Soporte para las piernas

El soporte para las piernas es de silicona. (Consulte la Fig. 7).

Este material se adapta automáticamente en función de la presión aplicada por las rodillas del paciente (A).

Fig. 8



Correa para las piernas

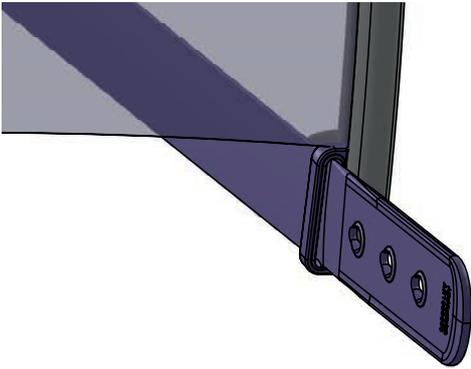
La correa para las piernas se encuentra bajo el soporte de silicona para las piernas. (Consulte la Fig. 8).

La correa para las piernas permite asegurarse de que las piernas del paciente permanezcan cerca del soporte para las piernas.

Para apretar la correa para las piernas, fíjela a los puntos de sujeción situados a ambos lados del soporte para las piernas.

Sujeción de correa de piernas (opcional)

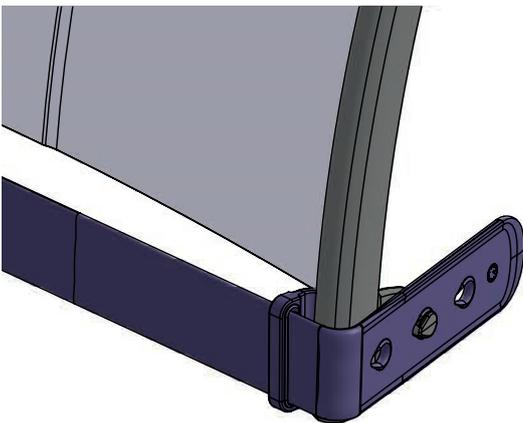
Fig. 9



Pase la correa por la sujeción de la correa para las piernas.

(Consulte la Fig. 9).

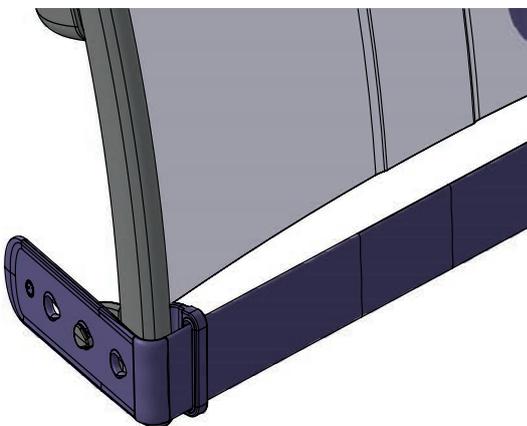
Fig. 10



Sujete la correa a la sujeción de la almohadilla para piernas.

(Consulte la Fig. 10).

Fig. 11



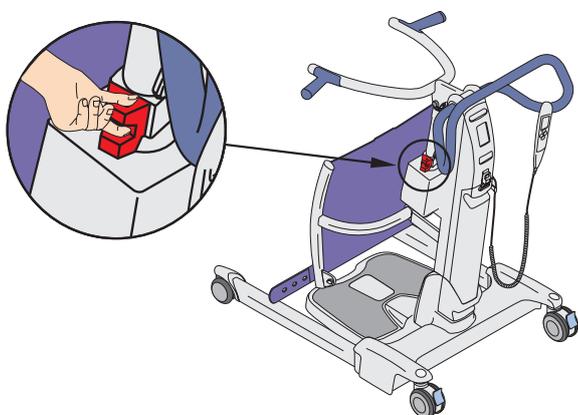
Repita el paso por el otro lado si es necesario.

(Consulte la Fig. 11).

Fig. 12



Fig. 13



Bajada de emergencia

En caso de que sea necesario activar la función de bajada de emergencia, coloque la grúa *Sara Flex* de forma que sea posible bajar al paciente hasta una superficie adecuada, como una silla o una cama. Permanezca de pie cerca del equipo *Sara Flex*, en el mismo lado en el que se encuentra la palanca roja de bajada de emergencia. **(Consulte la Fig. 12).**

Utilice una mano para tirar hacia arriba, gradualmente, de la palanca de bajada de emergencia (y para mantenerla en esa posición), lo que permitirá que el brazo elevador baje al paciente hasta alcanzar la superficie correspondiente. Tras bajar al paciente, suelte la palanca de bajada de emergencia, que regresará a su posición correcta. **(Consulte la Fig. 13).**

NOTA

Si el brazo elevador no empieza a bajar al tirar hacia arriba de la palanca de bajada de emergencia, utilice la otra mano para presionar el brazo elevador hacia abajo mientras sigue tirando hacia arriba de la palanca de bajada de emergencia, hasta que el brazo elevador empiece a descender (si el brazo elevador se encuentra en la posición totalmente vertical, puede ser de ayuda colocarse delante del paciente y empujar desde esa posición el brazo elevador). Siga tirando hacia arriba de la palanca de bajada de emergencia hasta que el paciente haya bajado hasta la superficie de recepción.

Disyuntor automático

Este no es un control del operador, sino una función integrada en el sistema electrónico de la grúa *Sara Flex*.

Si la grúa se sobrecarga por descuido al tratar de elevar o bajar una carga superior a la permitida, se activará un disyuntor automático para prevenir que la grúa levante un peso superior a la carga de trabajo segura (CTS). Con esto, el movimiento de la grúa se detendrá automáticamente.

Si ocurre esto, suelte el botón de elevación del mando de control o el panel de control. No continúe elevando la carga. Asegúrese de que la *Sara Flex* funcione únicamente dentro de su carga de trabajo segura.

Sistema antiplastamiento

Este no es un control del operador, sino una función integrada en el sistema electrónico de la grúa *Sara Flex*.

Debe tenerse mucho cuidado de no dejar caer el brazo elevador sobre el paciente o cualquier otra obstrucción. Si ocurre esto, el sistema «antiplastamiento» de la grúa *Sara Flex* se activará y se detendrá el motor y todo movimiento descendente. En este caso, suelte el botón de bajada inmediatamente y pulse el botón de elevación para levantar el brazo elevador hasta que la grúa quede despejada. Seguidamente proceda a retirar la obstrucción.

Fig. 14

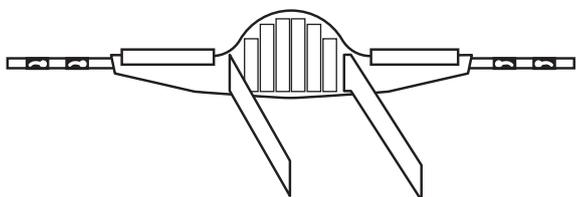


Fig. 15

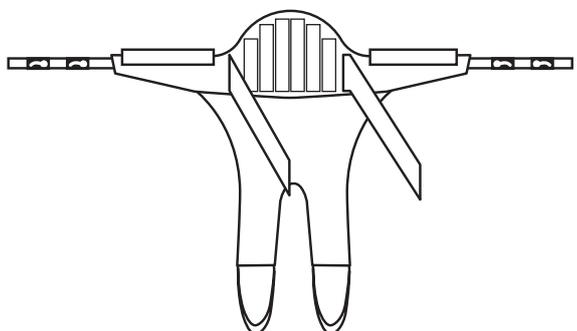
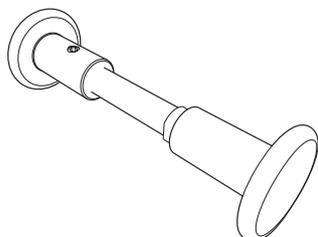


Fig. 16



Arneses permitidos con *Sara Flex*

La grúa *Sara Flex* es compatible con los siguientes arneses.

Arneses activos (Consulte la Fig. 14).

- TSS.500 (S)
- TSS.501 (M)
- TSS.502 (L)
- TSS.503 (XL)
- TSS.504 (XXL)

Flites

- MFA3000 (Flite)

Arnés de transferencia (Consulte la Fig. 15).

- TSS.511 (modelo de arnés de transferencia, de uso exclusivo con gancho central)

Para obtener información sobre la selección del arnés, consulte las *IDU* del arnés correspondiente.

Gancho central (accesorio)

Solo se debe utilizar con el arnés de transferencia. La instalación del gancho central (Consulte la Fig. 16). solo debe llevarse a cabo justo bajo el brazo elevador y por personal cualificado.

Traslado de una silla de ruedas a la *Sara Flex*

Preparación del paciente y la *Sara Flex*

- Para obtener información sobre el arnés, consulte las *IDU* y la etiqueta del arnés correspondiente.
- Compruebe que la grúa *Sara Flex* es el equipo adecuado para el paciente; consulte el apartado «Uso previsto» en la página 5.
- Baje el brazo elevador de la *Sara Flex* hasta su posición más baja.
- Informe al paciente del traslado (p. ej., al cuarto de baño).
- Seleccione y aplique el arnés; consulte las *IDU* del arnés correspondiente.
- Accione los frenos de la silla de ruedas (si corresponde).

Colocación del paciente en la *Sara Flex*

(8 pasos)

1. Abra las patas del chasis en caso de que sea necesario adaptar la anchura de la silla, cama, etc.

NOTA
Si las patas del chasis pueden meterse bajo el mobiliario, no despliegue las patas del chasis.

2. Pídale al paciente que coloque los pies en el apoyapiés o ayúdele a hacerlo. (Consulte la Fig. 17).

3. Desplace la grúa *Sara Flex* hacia el paciente hasta que toque suavemente sus espinillas. (Consulte la Fig. 18).

4. Pídale al paciente que coloque las manos en el asidero para el paciente/residente o ayúdele a hacerlo. (Consulte la Fig. 19).

Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19

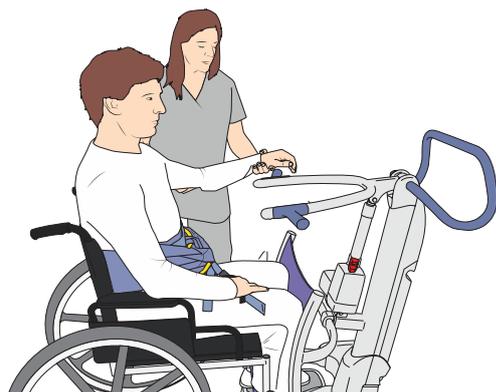
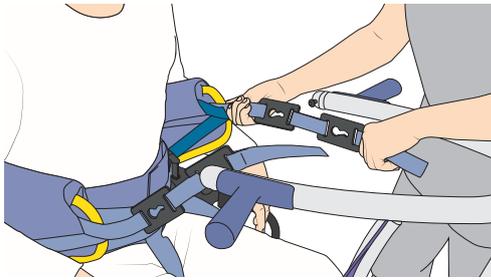
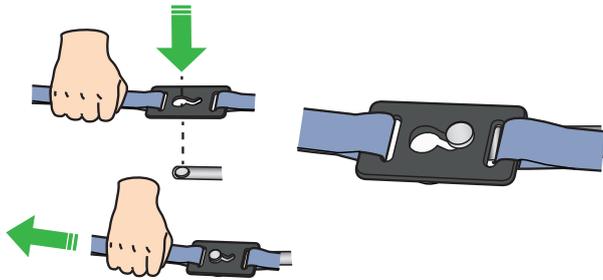


Fig. 20



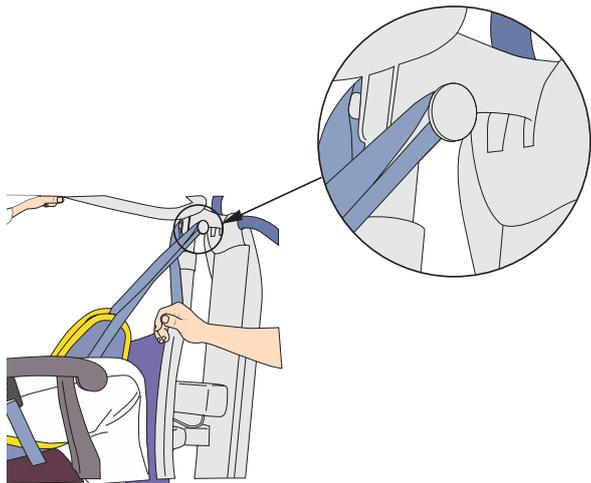
5. Fije los clips del arnés a los puntos de sujeción del brazo elevador de la grúa *Sara Flex*. (**Consulte la Fig. 20**).

Fig. 21



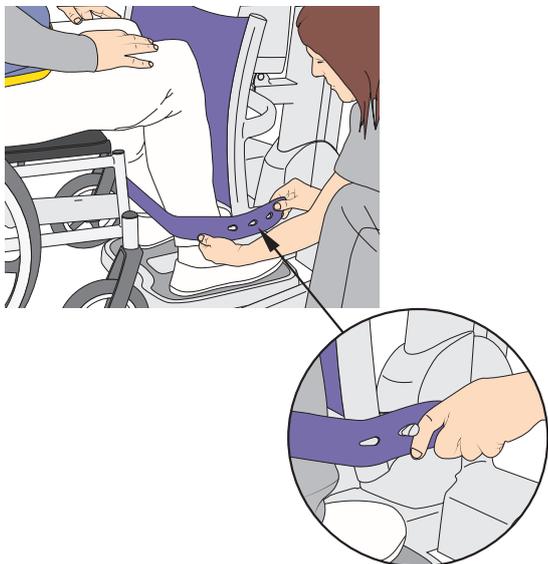
6. Compruebe que los clips queden fijados de forma segura. (**Consulte la Fig. 21**).

Fig. 22



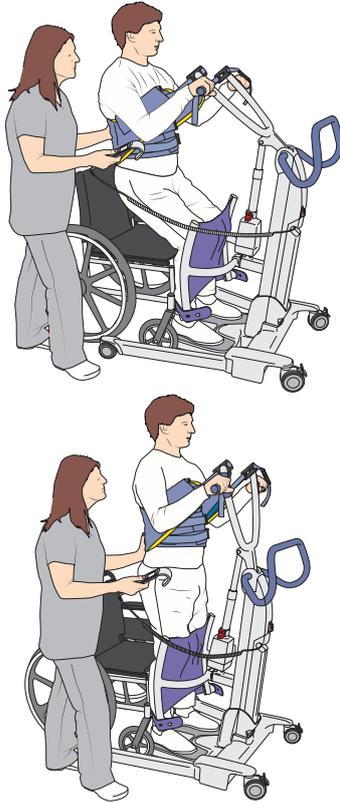
7. Cuando utilice el arnés de transferencia, fije también las correas al gancho central (accesorio) situado justo bajo el brazo elevador. (**Consulte la Fig. 22**).

Fig. 23



8. En caso necesario, fije la correa para las piernas para sujetar las piernas del paciente. (**Consulte la Fig. 23**).

Fig. 24



Elevación del paciente a la posición erguida

NOTA

- Al levantar al paciente con el arnés de transferencia, este no deberá ayudar a realizar la operación.
- Cuando utilice el arnés de transferencia, no eleve al paciente por encima de la posición sentada. El paciente no se encontrará cómodo en una posición más elevada.

(5 pasos)

1. Permanezca junto al paciente e infórmelo de que procederá a elevarle a la posición sentada con la grúa *Sara Flex*.
2. Compruebe los puntos de sujeción para asegurarse de que la *Sara Flex* esté preparada.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, asegúrese de que el paciente participe del proceso. De no ser así, considere la posibilidad de poner fin al traslado, devolver al paciente a la posición sentada y volver a evaluar la selección del equipo.

3. Utilice el mando de control para elevar al paciente desde la posición sentada a la erguida. **(Consulte la Fig. 24).**
4. Compruebe los soportes mientras el paciente esté de pie.
5. En caso necesario, apriete las correas de seguridad que rodean el abdomen.

Fig. 25



Traslado del paciente

(2 pasos) (Consulte la Fig. 25).

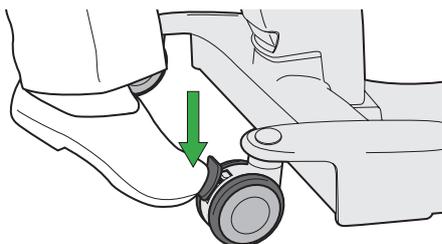
1. Aleje la grúa *Sara Flex* de la silla de ruedas con la ayuda del asidero de maniobra.
2. En caso necesario, cierre las patas del chasis.

Traslado de la Sara Flex al inodoro

Fig. 26



Fig. 27



(18 pasos)

1. Con la ayuda del asidero de maniobra, coloque al paciente frente al inodoro/WC o dispositivo en el que deba sentarse. **(Consulte la Fig. 26).**
2. En caso necesario, ajuste las patas del chasis.
3. Mientras el paciente está de pie, el cuidador puede ayudarlo con la ropa (vestirlo, desvestirlo, tareas de aseo, etc.).
4. Coloque al paciente sobre el inodoro/WC. Pulse la flecha hacia abajo del mando de control para bajar al paciente hasta una posición sentada.
5. Permanezca junto al paciente durante el descenso.

ADVERTENCIA

Para evitar el pinzamiento de los genitales y la piel, asegúrese de que dispone de espacio suficiente durante el desplazamiento.

6. Accione los frenos de las ruedas para mantener en su posición la grúa Sara Flex cuando el paciente se haya sentado en el inodoro. **(Consulte la Fig. 27).**
7. Retire los clips del arnés de la Sara Flex.
8. Pida al paciente que retire las manos del asidero para el paciente/residente.
9. Retire las correas para las piernas, si es necesario.
10. Retire el arnés, si es necesario,
11. Ofrezca cierta privacidad al paciente, pero asegúrese de que esté vigilado en todo momento.
12. Si ha retirado el arnés, vuelva a colocarlo tras asistir al paciente con su higiene personal.
13. Pídale al paciente que coloque las manos en el asidero para el paciente/residente o ayúdele a hacerlo. **(Consulte la Fig. 19).**
14. Fije los clips del arnés a los puntos de sujeción del brazo elevador de la grúa Sara Flex. **(Consulte la Fig. 20).**
15. Compruebe que los clips queden fijados de forma segura. **(Consulte la Fig. 21).**
16. Eleve ligeramente al paciente, aplique los productos para la incontinencia necesarios y ajuste la ropa.
17. Suelte los frenos.
18. Antes del traslado desde el inodoro, repita los pasos descritos en el apartado «Elevación del paciente a la posición erguida» en la página 17.

Traslado de la Sara Flex a una cama/silla

Fig. 28



Fig. 29



(11 pasos)

1. Accione los frenos de la silla de ruedas, si corresponde.
2. Ajuste las patas del chasis si es necesario para poder rodear la cama/silla. (**Consulte la Fig. 28**).
3. Baje al paciente hasta la superficie de la cama/silla. (**Consulte la Fig. 29**).
4. Asegúrese de que el paciente esté correctamente colocado sobre la cama/silla.
5. Retire el arnés de la grúa *Sara Flex*.
6. Pida al paciente que retire las manos del asidero para el paciente/residente.
7. Retire las correas para las piernas, si es necesario.
8. Solicite al paciente que levante los pies del apoyapiés, o ayúdele a hacerlo.
9. Aleje la grúa *Sara Flex* del paciente.
10. Retire el arnés del paciente.
11. Una vez realizado el traslado, limpie la *Sara Flex* de acuerdo con el procedimiento descrito en el apartado «*Instrucciones de limpieza y desinfección*» en la página 27 o según las directrices locales.

Báscula (opcional)

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, utilice la báscula únicamente para pesar a pacientes en tratamiento bajo la supervisión de personal de enfermería o profesionales sanitarios.

PRECAUCIÓN

La unidad debe encontrarse parada sobre una superficie plana cuando se encienda para permitir que la báscula se ponga a cero de forma automática.

No toque la grúa ni ninguno de sus componentes hasta que la pantalla de la báscula indique el valor «0.0». De lo contrario, la báscula podría ofrecer una lectura del peso inexacta.

Símbolos / funciones de la pantalla

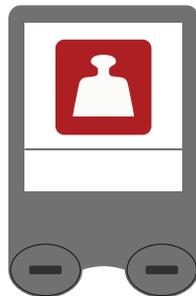
La pantalla LCD del mando de control puede mostrar el peso en kilogramos (kg) o libras (lb), en el caso de determinados mercados.

El signo menos (-) aparece cuando el peso es negativo (consulte el apartado «Método B: pesaje del paciente con el arnés» en la página 23).

Fig. 30



Símbolo de la báscula



Símbolo de aviso de peso máximo

Símbolo de aviso de sobrecarga

El símbolo de aviso de peso máximo aparece cuando el peso del paciente supera la carga de trabajo segura (CTS), que es de 200 kg (440 lb). (Consulte la Fig. 30).

Si la báscula detecta una sobrecarga, la unidad emitirá dos pitidos y la pantalla mostrará el símbolo de la báscula y el de aviso de peso máximo alternativamente. Baje al paciente inmediatamente para retirar la sobrecarga de peso.

No toque la báscula/grúa hasta que desaparezca el símbolo.

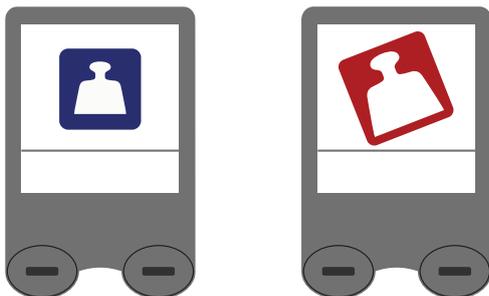
Fig. 31



Fig. 32



Fig. 33



Símbolo de la báscula Símbolo de inclinación

Peso neto

Aquí se muestra el peso neto del paciente sin ningún accesorio (p. ej., arnés). (**Consulte la Fig. 31**).

Para conocer las instrucciones sobre cómo obtener el peso neto del paciente, consulte el apartado «Método A: pesaje del paciente sin el peso del arnés» en la página 22.

Guardado del peso

Para utilizar la función de guardado y almacenar la lectura de peso de la báscula, pulse el botón del guion izquierdo (A). (**Consulte la Fig. 32**).

Esto guardará la medición indicada en pantalla.

Aparecerán dos líneas azules una vez que se haya guardado la medición indicada (B).

NOTA

En la medida de lo posible, el paciente debería permanecer inmóvil durante el proceso de pesaje. El exceso de movimiento por parte del paciente podría provocar una lectura incorrecta.

Inclinación

(solo para básculas de clase III)

La pantalla alternará el símbolo de la báscula con un símbolo de inclinación.

NOTA

SOLO PARA BÁSCULAS DE CLASE III:

Si la pantalla muestra alternativamente el símbolo de inclinación con el de la báscula, reubique la *Sara Flex* en una superficie nivelada, de modo que la báscula pueda funcionar correctamente (**Consulte la Fig. 33**).

Cuando la grúa *Sara Flex* está inclinada, no estará disponible ninguna lectura de peso.

Es normal que el símbolo de inclinación aparezca en la pantalla puntualmente durante el desplazamiento o la manipulación de la grúa.

Uso de la báscula: pesaje del paciente

Fig. 34



Fig. 35

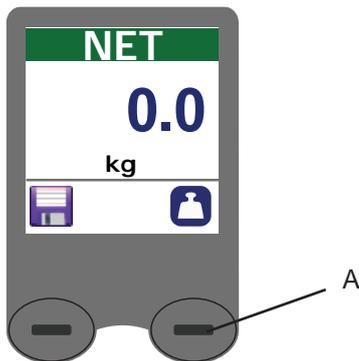
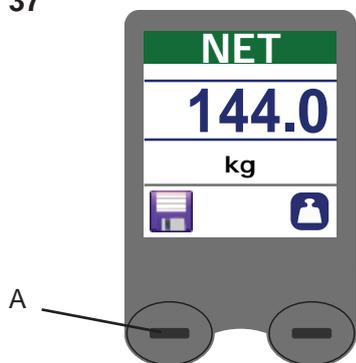


Fig. 36



Fig. 37



Método A: pesaje del paciente sin el peso del arnés

(8 pasos)

1. Pulse el botón de encendido para encender la grúa *Sara Flex*.
2. Si el arnés ya estaba instalado en la unidad *Sara Flex*, esta ya habrá puesto a cero automáticamente el peso de la báscula. **(Consulte la Fig. 34).**
Vaya al paso 5.
3. Si aún no se había instalado el arnés en la grúa, proceda a instalarlo. La báscula mostrará el peso del arnés en la pantalla.
4. Para utilizar la función de báscula, pulse el botón del guion derecho (A) para poner la báscula a cero. A continuación, la pantalla mostrará un peso nulo con el símbolo de peso neto. **(Consulte la Fig. 35).**
5. Colóquelo el arnés al paciente; consulte las *IDU* del arnés correspondiente. Coloque al paciente de forma segura en la grúa *Sara Flex*.
6. Eleve al paciente. **(Consulte la Fig. 36).**
7. En la pantalla se mostrará ahora el peso neto del paciente. **(Consulte la Fig. 37).**
8. **Pulse el botón del guion izquierdo (A) para que la lectura del peso neto permanezca en pantalla.**

NOTA

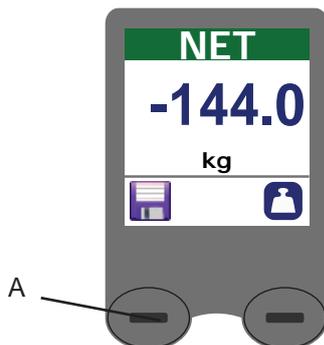
Cuando la grúa *Sara Flex* entra en modo de espera, la lectura del peso desaparece de la pantalla.

Método B: pesaje del paciente con el arnés

Fig. 38



Fig. 39



(7 pasos)

1. Levante al paciente hasta que esté en posición erguida.
2. Pulse el botón del guion derecho para visualizar en la pantalla una lectura nula. (**Consulte la Fig. 38**).
3. Complete el traslado y retire al paciente de la grúa *Sara Flex*.
4. La báscula mostrará un número negativo.
5. Vuelva a fijar el arnés a la *Sara Flex*.
6. Ignore el signo negativo que aparece en la pantalla. Deje que se establezca la lectura del peso. El peso mostrado es el peso real del paciente. (**Consulte la Fig. 39**).
7. Pulse el botón del guion izquierdo (**A**) para guardar la lectura del peso neto que aparece en pantalla.

NOTA

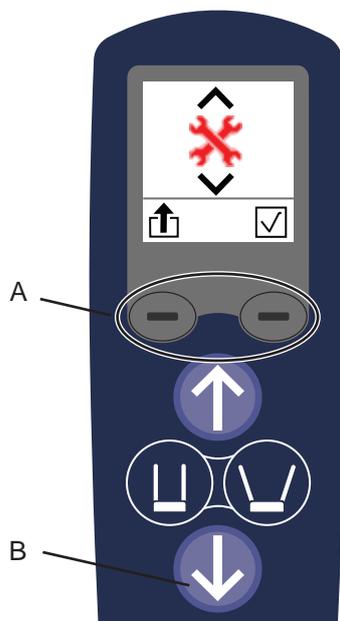
Cuando la grúa *Sara Flex* entra en modo de espera, la lectura del peso desaparece de la pantalla.

Cambio de la unidad de medida

(6 pasos)

1. Para visualizar la pantalla de estado de la grúa, pulse al mismo tiempo los dos botones con guiones (A). (Consulte la Fig. 40).

Fig. 40



2. Para acceder a la pantalla de configuración, pulse el botón de bajada (B) del mando de control. (Consulte la Fig. 40).

Esto abrirá la pantalla de las unidades de peso. (Consulte la Fig. 41).

Fig. 41

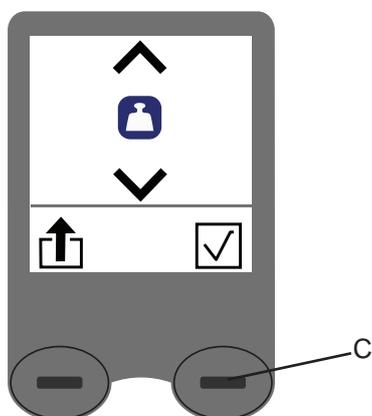
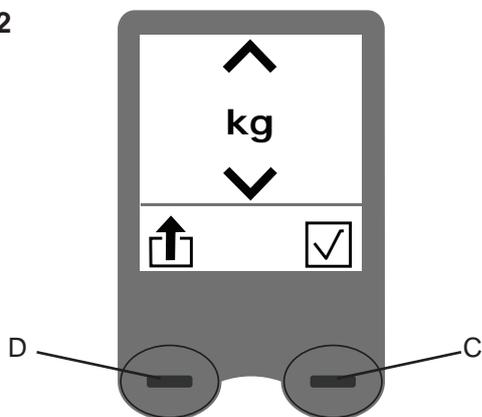


Fig. 42



3. Pulse el botón del guion derecho (C) para acceder a la opción de unidades de peso. (Consulte la Fig. 42).
4. Para alternar entre kg y lb, pulse el botón de bajada (B).
5. Para guardar los ajustes y regresar al modo normal, pulse el botón del guion derecho (C). (Consulte la Fig. 42).
6. Pulse el botón del guion izquierdo (D) para salir sin guardar los cambios. (Consulte la Fig. 42).

NOTA

No es posible cambiar las unidades de masa de la báscula de clase III.

Instrucciones de la batería

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales, **NO aplaste, perfore, abra o desarme la batería, ni la modifique mecánicamente de ningún otro modo.**

- Si la cubierta de la batería se agrieta y su contenido entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague inmediatamente con agua abundante.
- Si dicho contenido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y solicite atención médica.
- La inhalación de ese contenido puede provocar irritación de las vías respiratorias. Busque aire fresco y solicite atención médica.

PRECAUCIÓN

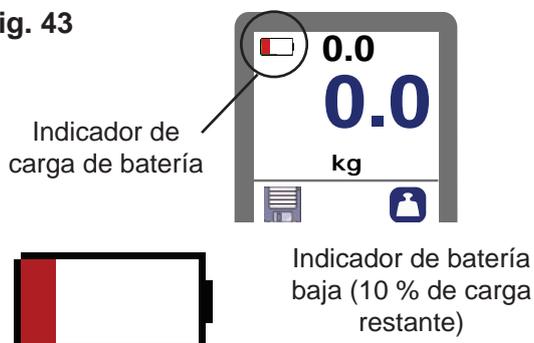
Para evitar que la batería se sobrecaliente y explote, **NO la exponga a llamas ni a calor excesivo.**

La *Sara Flex* utiliza baterías herméticas de ácido de plomo montadas bajo el panel de control. La pantalla LCD solo se apaga después de dos (2) minutos de inactividad. El resto del sistema electrónico se apaga después de diez (10) minutos de inactividad para prevenir que la batería se agote o se dañe mientras la grúa permanece en modo de espera.

Aviso de bajo nivel de batería

La *Sara Flex* incluye un indicador de nivel de carga de batería en el mando de control. (Consulte la Fig. 43).

Fig. 43



El indicador de nivel de batería del mando de control muestra si las baterías de la *Sara Flex* se están agotando, en cuyo caso pitará dos veces por minuto. Si esto sucediese, complete el traslado y cargue la batería.

Cuando la batería esté a punto de agotarse, la unidad pitará tres veces y en pantalla solo aparecerá un gran indicador rojo de batería baja, tras lo cual la grúa entrará en modo de espera.

Si se intenta utilizar el brazo elevador con una batería prácticamente agotada:

- La unidad pitará tres (3) veces.
- En el mando de control aparecerá brevemente el icono de batería baja.
- La unidad entrará en modo de espera.
- La grúa no volverá a ser operativa hasta que se recargue o reemplace la batería.

Almacenamiento de la batería

- La batería se suministra ya cargada, pero se recomienda volver a cargarla al recibirla porque, poco a poco, se va descargando sola.
- La batería se descarga lentamente cuando no se está utilizando.
- Cuando no la utilice, la batería deberá almacenarse en un intervalo de temperaturas de -0°C (32°F) a $+30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
- Si desea obtener el máximo rendimiento de la batería, no la guarde a más de 50°C (122°F).

Intervalos de carga

- Para prolongar la vida útil de la batería, cárguela a intervalos regulares (p. ej., cada noche).
- Recomendamos que utilice dos baterías, una en uso y la otra en carga.
- Se recomienda dejar en el cargador la batería que no se esté utilizando. Así, no existe ningún riesgo de sobrecargar las baterías.
- Se recomienda retirar las baterías de la *Sara Flex* si no se va a usar durante un largo periodo de tiempo.
- Para prolongar la vida útil de la batería, proceda a recargarla antes de que llegue a un nivel de carga bajo.

Inserción/extracción de la batería

Los procesos de inserción/extracción de la batería y el cargador de la *Sara Flex* siguen el mismo método.

Fig. 44

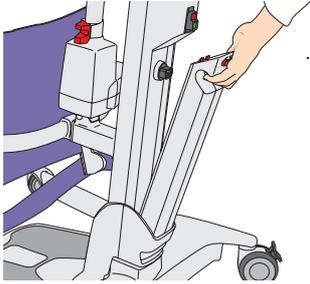


Fig. 45

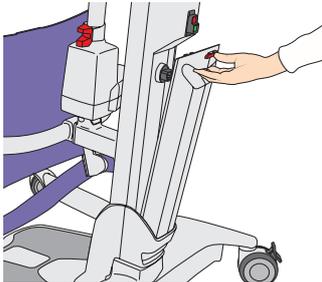
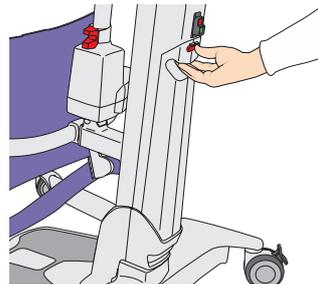


Fig. 46



Inserción de la batería (2 pasos)

1. Coloque la batería en el soporte para la batería. (Consulte la Fig. 44).
2. Ejerza presión en la parte superior de la batería hasta que encaje en su posición. (Consulte la Fig. 45).

Extracción de la batería (3 pasos)

1. Pulse el botón de liberación. (Consulte la Fig. 46).
2. Extraiga la batería. (Consulte la Fig. 45).
3. Eleve la batería para poder sacarla de su soporte. (Consulte la Fig. 44).

Duración de la batería

La vida útil de la batería suele ser de entre dos y cinco años, en función de las prácticas y el esfuerzo de carga.

Instalación del cargador

Consulte las *IDU del cargador de batería* correspondiente.

Cómo cargar la batería

Consulte las *IDU del cargador de batería* correspondiente.

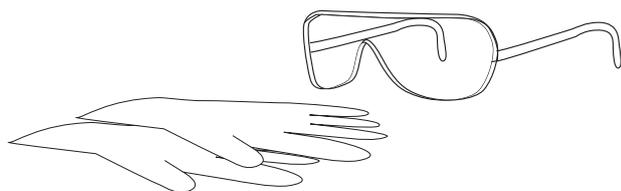
Instrucciones de limpieza y desinfección

Se recomiendan los siguientes procesos, pero deben adaptarse para cumplir la normativa local o nacional (Desinfección de dispositivos médicos) que se aplique al centro de salud o al país. En caso de duda, consulte a un especialista en control de infecciones.

La grúa *Sara Flex* debe limpiarse y desinfectarse periódicamente entre usos de distintos pacientes y a intervalos periódicos cuando esté en uso, tal y como está estipulado en las buenas prácticas establecidas para los dispositivos médicos reutilizables.

Si tiene alguna pregunta sobre la limpieza y desinfección de los equipos o desea solicitar líquido desinfectante, diríjase al servicio de atención al cliente de Arjo. Consulte el apartado Piezas y accesorios. Asegúrese de tener a mano las fichas de datos de seguridad (SDS) de los desinfectantes que vaya a usar.

ADVERTENCIA



Para evitar lesiones oculares y cutáneas, utilice siempre gafas y guantes de protección. En caso de contacto, aclare bien la zona con agua abundante. Si los ojos o la piel se irritan, póngase en contacto con un médico. Consulte siempre las *instrucciones de uso* y la ficha de datos de seguridad de materiales del desinfectante.

ADVERTENCIA

Con el fin de impedir una infección cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección de estas *instrucciones de uso*.

ADVERTENCIA

Para evitar que se irriten los ojos y la piel, no realice nunca la desinfección delante de un paciente.

Detergentes/desinfectantes

- Detergente neutro suave

Desinfectante	Sara Flex	Mando de control
Amonio cuaternario $\leq 0,28$ % (2800 ppm)	X	X
Alcohol isopropílico ≤ 70 %	X	X
Fenol $\leq 1,56$ % (15 600 ppm)	X	X
Ácido peracético $\leq 0,25$ % (2500 ppm)	X	X
Lejía (cloro) ≤ 1 % (10 000 ppm)	X	X*
Peróxido de hidrógeno $\leq 4,5$ %	X	X*

* El uso repetido de estos desinfectantes puede producir decoloración y hacer que las superficies sean ligeramente pegajosas.

Accesorios necesarios para la limpieza/desinfección

- Gafas protectoras
- Guantes protectores
- Pulverizador con agua
- Toallitas desechables
- Cepillo

Limpieza/desinfección

Realice el siguiente procedimiento después de cada uso.

Siga estos 14 pasos

Preparación (paso 1)

1. Coloque la *Sara Flex* en una posición de trabajo ergonómica.

Eliminación de la contaminación visible (pasos 2-3)

2. Moje una toallita desechable con agua y quite la suciedad y las manchas visibles de la *Sara Flex*.
3. Si el equipo está muy contaminado, utilice un cepillo y toallas para eliminar la contaminación visible.

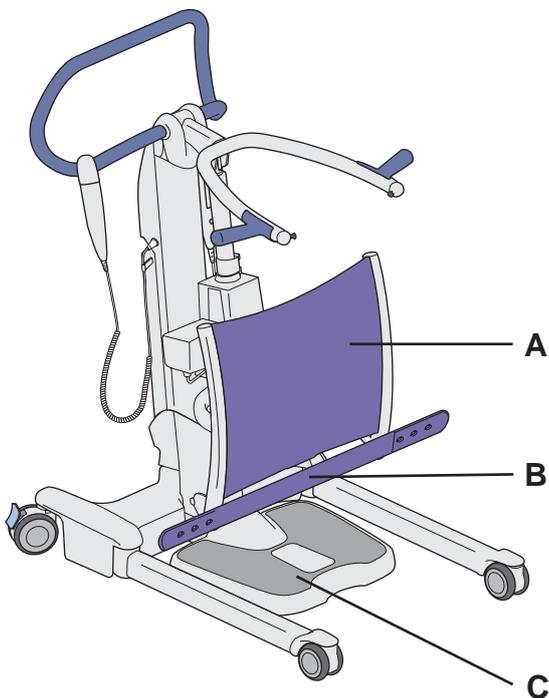
Limpieza (pasos 4-8)

4. Pulverice un detergente verificado por Arjo (consulte el apartado *Detergentes/disinfectantes* en la página 27) sobre todas las zonas del equipo *Sara Flex* y el mando de control.
5. Moje otra toallita desechable con agua y elimine todos los restos de detergente. Para el soporte para las piernas (A) y la correa para las piernas (B), utilice una toallita desechable para retirar el detergente. Para el apoyapiés (C) quizá necesite un cepillo. (Consulte la Fig. 47).
6. Si el detergente ofrece resistencia, pulverice con agua la zona afectada y séquela con toallas de un solo uso.
7. Repita hasta eliminar todos los restos de detergente.
8. Deje que todas las piezas se sequen.

Desinfección (pasos 9-14)

9. Vuelva a pulverizar un desinfectante verificado por Arjo sobre todas las zonas de la grúa y el mando de control.
10. Deje que el desinfectante actúe en las piezas durante el tiempo recomendado por el fabricante.
11. Elimine todos los restos de desinfectante con nuevas toallitas desechables húmedas. Para el soporte para las piernas (A) y la correa para las piernas (B), utilice una toallita desechable para retirar el desinfectante. Para el apoyapiés (C) quizá necesite un cepillo. (Consulte la Fig. 47).
12. Si no se puede quitar el desinfectante, pulverice con agua la zona afectada y séquela con toallitas desechables.
13. Repita hasta eliminar todos los restos de desinfectante.
14. Deje que todas las piezas se sequen.

Fig. 47



Localización y reparación de averías

Descripción del problema	Solución
El mando de control no responde	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que el botón de parada de emergencia de la caja de control no esté pulsado. • Compruebe el conector del cable del mando de control. • Verifique la condición de la batería (sustitúyala por una completamente cargada).
Los botones de ELEVACIÓN y BAJADA de la caja de control no responden	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que el botón de parada de emergencia de la caja de control no esté pulsado. • Verifique la condición de la batería (sustitúyala por una completamente cargada).
La caja de control pita dos veces cada 30 segundos y en la esquina superior izquierda de la pantalla se puede ver el icono rojo de batería agotada	Bajo nivel de batería Sustituya por la batería recién cargada.
La caja de control pita tres veces y en la pantalla solo aparece un gran indicador rojo de batería baja antes de que la grúa se apague	Bajo nivel de batería Sustituya por la batería recién cargada.
La caja de control pita más de tres veces en condiciones distintas a las anteriormente mencionadas	Llame a Arjo para solicitar un mantenimiento.
El actuador se «cala» durante el funcionamiento	Bajo nivel de batería Sustituya por la batería recién cargada. No exceda la capacidad de levantamiento.

Cuidado y mantenimiento preventivo

La grúa Sara Flex está expuesta al desgaste normal. Para garantizar que conserve las especificaciones de fabricación originales, se deben adoptar las siguientes medidas cuando así se indique.

ADVERTENCIA

Para evitar un mal funcionamiento que podría provocar lesiones, asegúrese de realizar revisiones periódicas y de seguir el programa de mantenimiento recomendado. En algunos casos, debido a un uso intensivo del producto y a la exposición a un entorno agresivo, deben efectuarse inspecciones más frecuentes.

Las regulaciones y normas locales pueden ser más rigurosas que el programa de mantenimiento recomendado.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones del paciente y el cuidador, no modifique el equipo ni utilice piezas no compatibles.

PROGRAMA Obligaciones del cuidador Acción / control	Después de cada uso	Cada semana	Cada año
Limpieza/desinfección	X		
Inspeccione el arnés, las correas y los clips por si están dañados o deshilachados.	X		
Compruebe que los asideros para el paciente/residente sean seguros.	X		
Inspeccione visualmente las superficies por si muestran señales de daños, cantos vivos, etc.		X	
Verifique visualmente los puntos de sujeción del arnés. No lo use si está dañado.		X	
Asegure que todas las etiquetas estén en su sitio.		X	
Revise visualmente el mando de control y el cable por si muestran señales de daños.		X	
Realice una prueba de funcionamiento completa de la Sara Flex.		X	
Compruebe el funcionamiento del botón de parada de emergencia / encendido y de la palanca de bajada de emergencia.		X	
Revise la batería por si muestra señales de fugas y/o deterioro. En caso necesario, reemplácela.		X	
Compruebe todas las ruedas por si presentan desgaste.		X	
Verifique por si hay señales de corrosión.		X	
Verificaciones anuales que únicamente deberá realizar el personal de mantenimiento cualificado.			X

Obligaciones del cuidador

Después de cada uso

Limpieza y desinfección

- La *Sara Flex* debe limpiarse y desinfectarse inmediatamente después de cada uso
- Para ver más instrucciones de desinfección, consulte el apartado *Instrucciones de limpieza y desinfección* en la página 27.

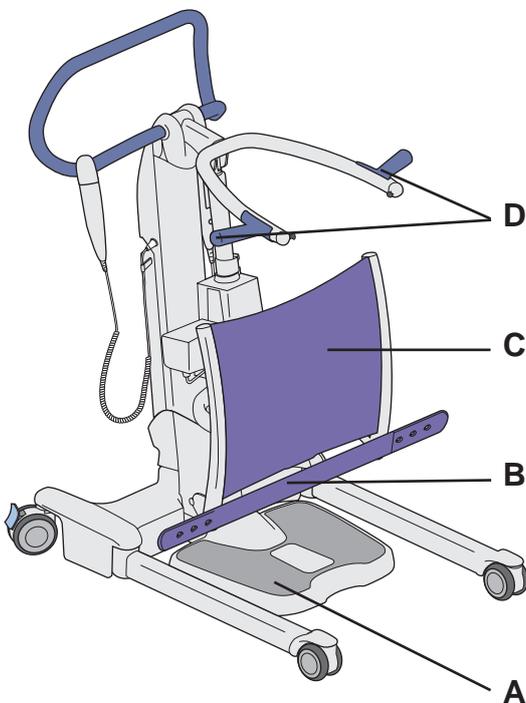
Inspeccione el arnés, las correas y los clips por si están dañados o deshilachados

- Consulte las *IDU* del arnés correspondiente.

Compruebe que los asideros para el paciente/residente sean seguros

- Agarre con fuerza los asideros para el paciente/residente (**D**), gírelos y tire de ellos hacia fuera. (Consulte la Fig. 48).

Fig. 48



Cada semana

Inspeccione visualmente las superficies por si muestran señales de daños, cantos vivos, etc.

- Preste especial atención a todos los componentes que entran en contacto con el paciente: apoyapiés (**A**), correa para las piernas (**B**), soporte para las piernas (**C**) y asideros para el paciente/residente (**D**). (Consulte la Fig. 48).
- Compruebe que el soporte y la correa para las piernas no presenten desgaste.
- Compruebe que los componentes estructurales no presenten ninguna deformación.

Verifique visualmente los puntos de sujeción del arnés. No lo use si están dañados

- Compruebe que los arneses no presenten desgaste, cortes ni tengan costuras sueltas.

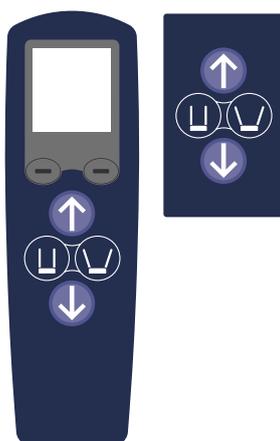
Asegúrese de que todas las etiquetas estén en su sitio

- Compruebe que todas las etiquetas estén fijadas a la *Sara Flex* según lo descrito en el apartado «Etiquetas de la Sara Flex» en la página 37.

Revise visualmente el mando de control y el cable por si presentan señales de daños

- Compruebe que la pantalla del mando de control no presente píxeles muertos ni ningún otro defecto.

Fig. 49



Realice una prueba de funcionamiento completa de la Sara Flex

- Coloque el brazo elevador en su posición más elevada con el mando de control o el panel de control.
- Coloque el brazo elevador en su posición más baja con el mando de control o el panel de control.
- Compruebe el funcionamiento de todos los botones del mando de control y el panel de control. **(Consulte la Fig. 49).** **Todos los botones deben funcionar de acuerdo con lo descrito en el apartado «Controles y características» en la página 9.**
- Mueva la *Sara Flex* por una superficie plana y compruebe que las cuatro ruedas entren en contacto con el suelo.
- Asegúrese de comprobar los frenos. Accione los frenos e intente mover la *Sara Flex*.
- Verifique que el equipo no emita ruidos extraños durante los movimientos.

Fig. 50

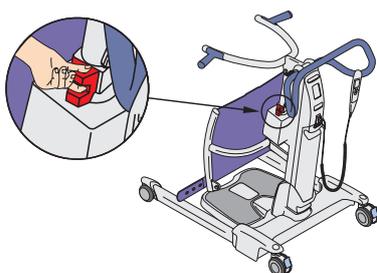
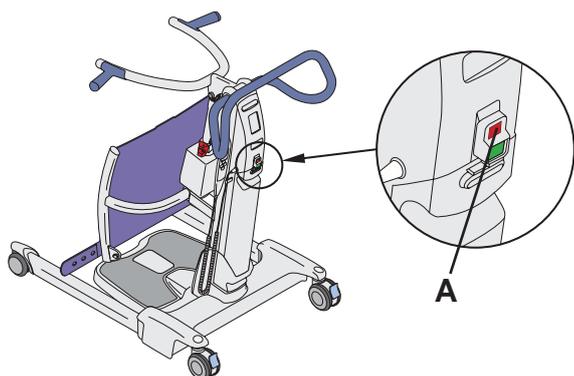


Fig. 51



Compruebe el funcionamiento del botón de parada de emergencia / encendido y de la palanca de bajada de emergencia.

- Suba el brazo elevador.
- Tire del brazo elevador hacia abajo mientras tira de la palanca de bajada de emergencia. El brazo elevador debería bajar lentamente. **(Consulte la Fig. 50).**
- Pulse el botón de parada de emergencia / encendido (A) mientras sube/baja el brazo elevador o abre/cierra las patas. El movimiento de elevación debería detenerse de forma inmediata. **(Consulte la Fig. 51).**

Revise la batería por si muestra señales de fugas y/o deterioro. En caso necesario, reemplácela

- Desmonte la batería.
- Compruebe que el conector de la batería no esté dañado.
- Revise visualmente la batería por si muestra señales de fugas y/o deterioro.

Compruebe todas las ruedas por si presentan desgaste

- Limpie las ruedas con agua (su funcionamiento puede verse afectado por el jabón, el cabello, el polvo y los productos químicos para la limpieza del suelo).
- Compruebe que las ruedas rueden y giren sin problemas.

Compruebe la presencia de señales de corrosión

Si hay corrosión visible o piezas dañadas, póngase en contacto con su representante local de Arjo.

Verificaciones anuales que deberán ser realizadas solo por personal cualificado

El mantenimiento de la *Sara Flex* se debe realizar una vez al año y siguiendo el Manual de mantenimiento y reparación.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones o la falta de seguridad del producto, el personal cualificado debe llevar a cabo las acciones de mantenimiento con la frecuencia adecuada y las herramientas, piezas y el conocimiento correctos. El personal cualificado debe disponer de formación documentada en el mantenimiento de este dispositivo.

NOTA

Todas las obligaciones del cuidador deben comprobarse al realizar el mantenimiento por parte de personal cualificado.

Para obtener más información, consulte las diferentes instrucciones de mantenimiento.

Especificaciones técnicas

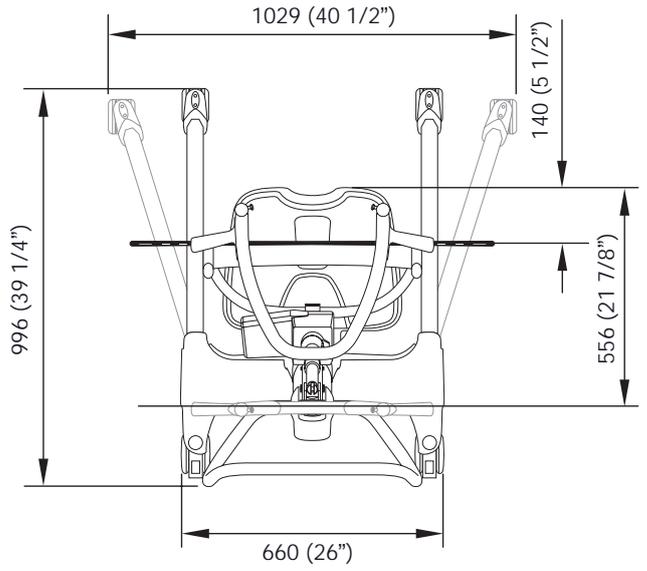
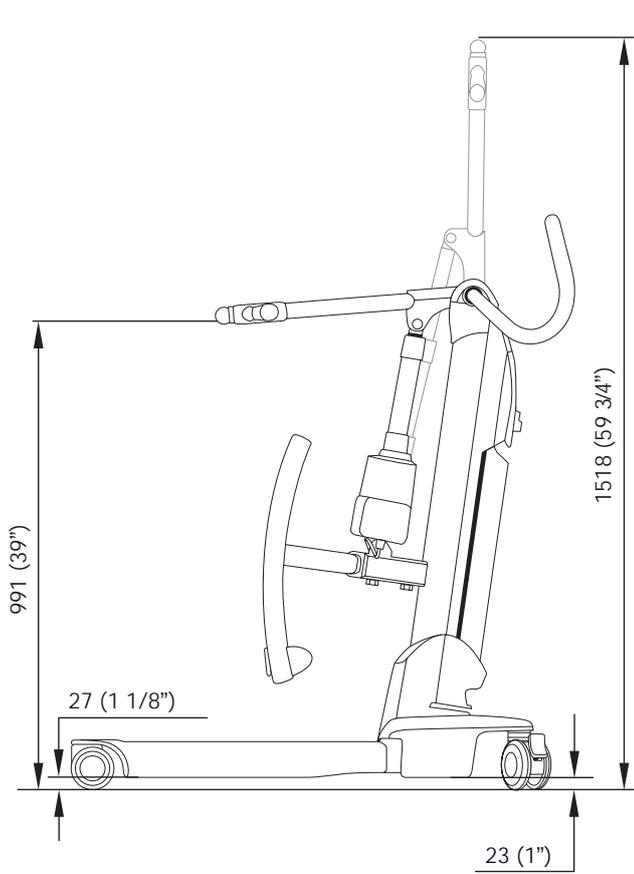
Generalidades	
Carga de trabajo segura (CTS) <i>Sara Flex</i>	200 kg / 440 lb
Pesos de los componentes <i>Sara Flex</i> completa	52 kg / 114,5 lb
Pack de baterías	3,8 kg / 8,4 lb
Eléctrico	
Grado de protección: descarga eléctrica	Tipo BF 
Grúa: clase de protección	IP24
Mando de control: clase de protección	IPX7
Tipo de batería	Ácido de plomo hermética recargable
N.º de pieza de la batería	NDA0100-20
Capacidad de la batería	24 V CC 4 Ah
Cargador de baterías	NDA8200
Grúa: clase de protección - protección contra descargas eléctricas	Equipo motorizado internamente
Tensión nominal de la grúa	24 V CC
Fusible	15 A, fusible tipo CAG
Fuerza de funcionamiento de los controles	<5 N
Ciclo de servicio máx.: actuador de la grúa Ciclo de servicio máx.: actuador del desplegador de patas	10 % MÁX. (2 min activado / 18 min desactivado) 10 % MÁX. (2 min activado / 18 min desactivado)
Nivel de potencia sonora máxima	50 dB
Especificaciones de la báscula	
Escala de pesos	200 kg / 440 lb
Tipo de pantalla y resolución	0,2 kg / 0,5 lb, pantalla de cristal líquido
Condiciones de funcionamiento:	
Temperatura ambiente	De +10 °C (50 °F) a +40 °C (104 °F)
Intervalo de humedad relativa	De 10 % a 80 %
Presión atmosférica	De 700 a 1060 hPa
Transporte y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De -25 °C (-13 °F) a +70 °C (158 °F)
Intervalo de humedad relativa	De 10 % a 80 %
Presión atmosférica	De 700 a 1060 hPa
Asegúrese de que el producto esté correctamente asegurado durante su transporte de un centro a otro.	

Eliminación segura	
Batería	Ácido-plomo No se debe desechar. Peligro para el medio ambiente.
Embalaje	Madera y cartón ondulado, reciclable.
Producto	Los componentes eléctricos, de metal y plástico deben separarse y reciclarse como se indica en la unidad.
Componentes eléctricos y electrónicos	Los sistemas de elevación que tengan componentes eléctricos o electrónicos, o un cable eléctrico, se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional.
Arneses	Los arneses, incluidos los refuerzos/estabilizadores, el material acolchado y cualquier otro material textil, polímeros o materiales plásticos, etc., se deben clasificar como residuos combustibles.

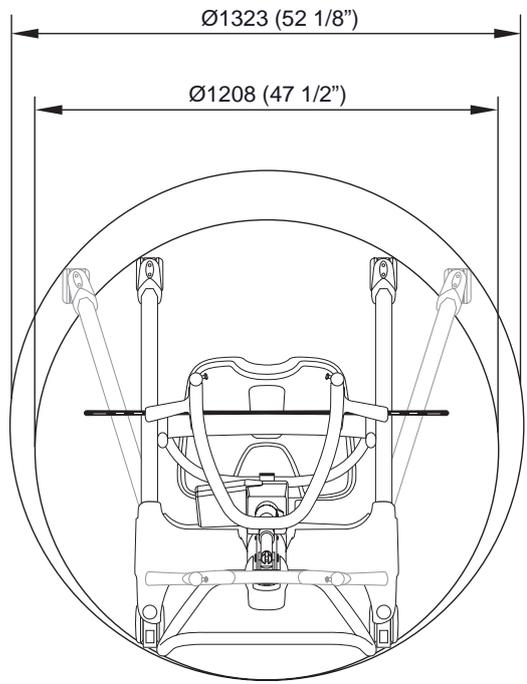
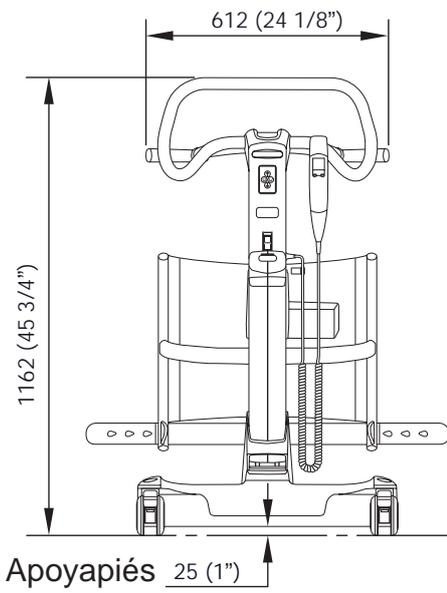
Combinaciones permitidas	
Arnés activo	<ul style="list-style-type: none"> • TSS.500 (S) • TSS.501 (M) • TSS.502 (L) • TSS.503 (XL) • TSS.504 (XXL)
Arnés de transferencia	• TSS.511 (de uso exclusivo con gancho central)
Flite	• MFA3000

Dimensiones

Medidas en mm y pulgadas (in)



Radio de giro



Etiquetas de la Sara Flex

En las etiquetas encontrará los símbolos o la información siguientes:

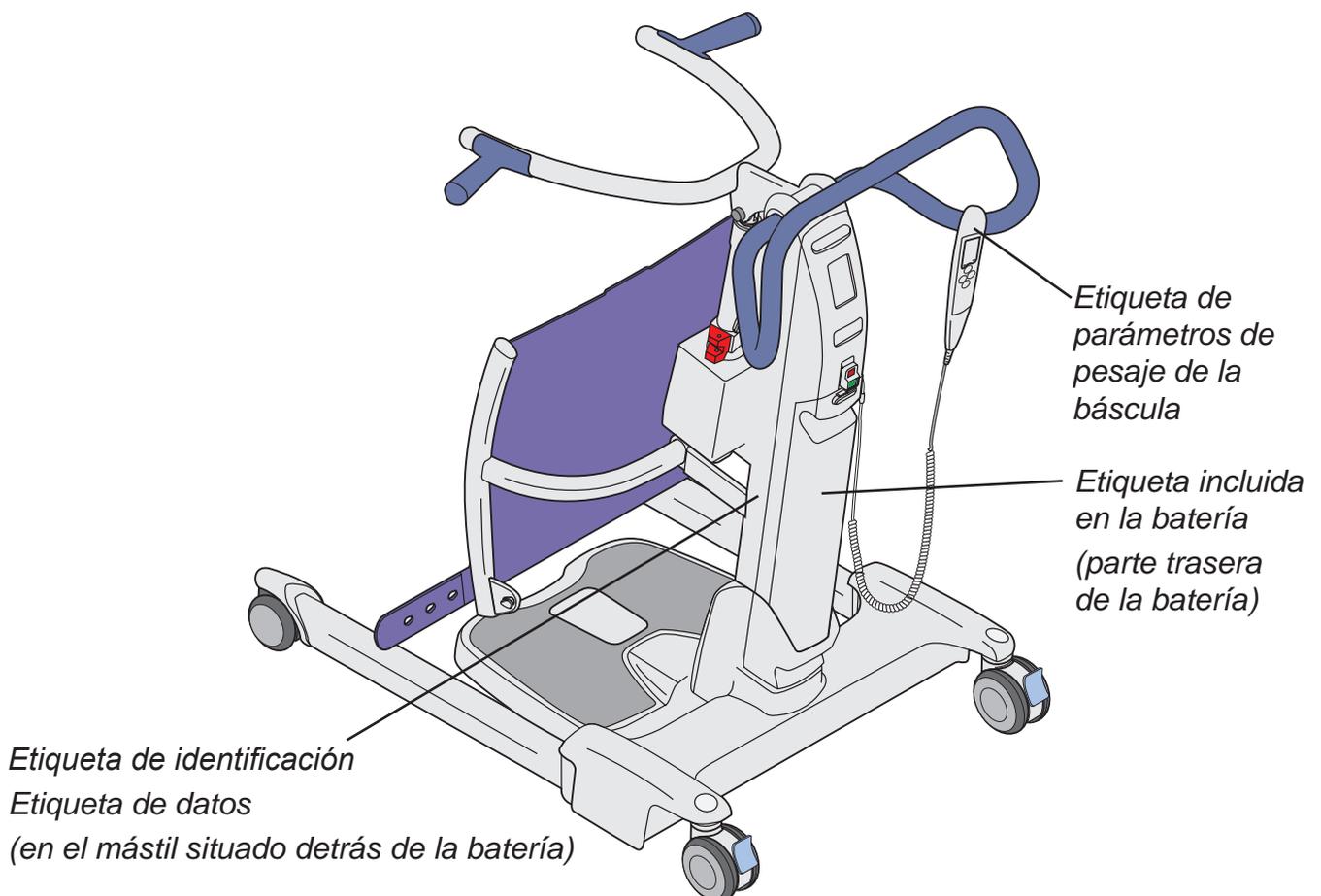
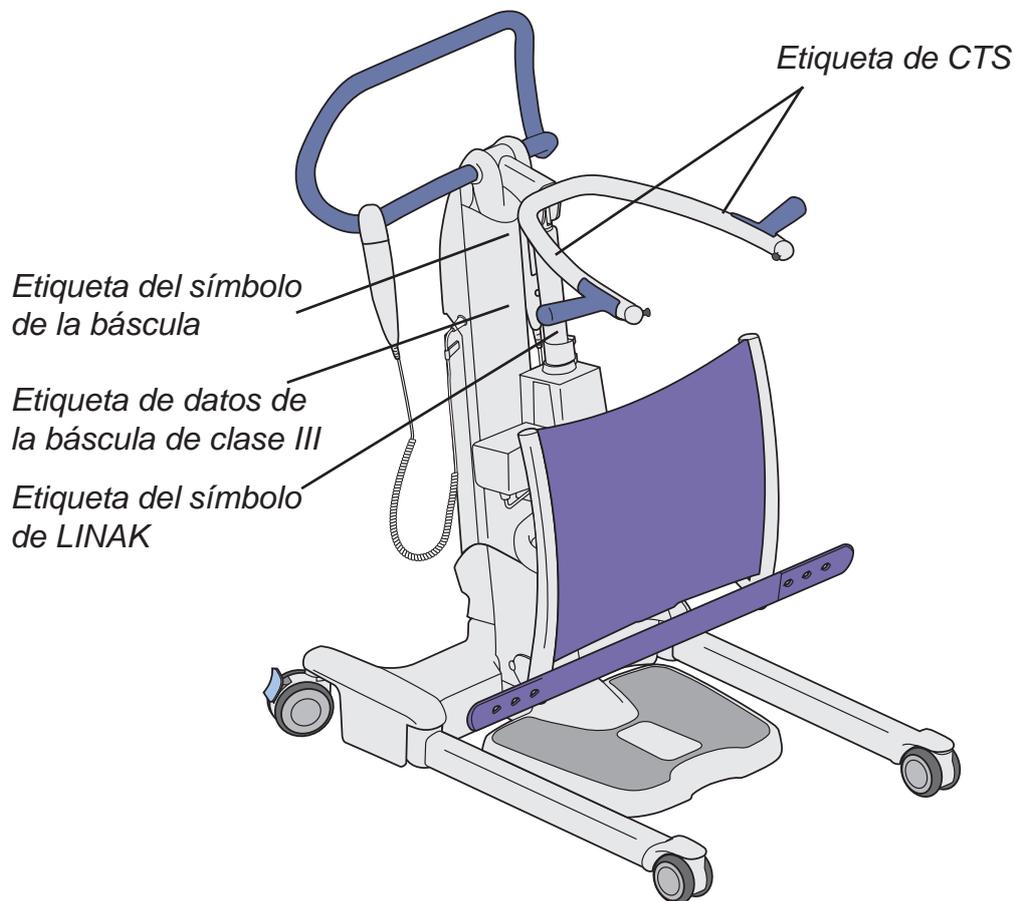
Explicación de las etiquetas

Etiqueta de datos	Indica el rendimiento y los requisitos técnicos; por ejemplo, potencia de entrada, tensión de entrada o peso máximo del paciente, etc.
Identificación Etiqueta -	Indica la identificación del producto, el número de serie y año y mes de fabricación.
Etiqueta de CTS	Esta etiqueta indica la capacidad máxima de elevación de la grúa Sara Flex.
Etiqueta de la batería	Indica información medioambiental y de seguridad para la batería.
Etiqueta de parámetros de pesaje de la báscula	Esta etiqueta indica los parámetros de pesaje de la báscula.

Explicación de los símbolos

SWL	Carga de trabajo segura Define la carga total máxima del paciente y cualquier otra carga que pueda soportar la grúa Sara Flex.
IP24	Nivel de protección contra salpicaduras de agua
24 V 	Tensión de entrada (CC)
10 A	Corriente
	Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) - No elimine este producto como residuo doméstico o comercial.
REF	Número de modelo
SN	Número de serie
	Nombre y dirección del fabricante

	Lea las <i>IDU</i> antes de utilizar el producto
	Protección de tipo BF contra descargas eléctricas de conformidad con la norma CEI 60601- 1
CE 2797	Marcado CE de acuerdo con la Directiva 93/42/CEE (Directiva relativa a los productos sanitarios).
	Con certificación NRTL a través de TÜV SÜD. Consulte el apartado Lista de normas y certificados.
	Con certificación de TÜV SÜD. Consulte el apartado Lista de normas y certificados.
 +  = kg / lb	Masa total del equipo, incluida su carga de trabajo segura (52 kg / 116 lb + 200 kg / 440 lb = 252 kg / 556 lb).
SWL	Valor nominal de CTS Indica la capacidad máxima de elevación de la grúa.
	Símbolo de la báscula Si la grúa presenta este símbolo, cuenta con la función de báscula.
Max	Capacidad máxima del instrumento de pesaje
Mín	Capacidad mínima del instrumento de pesaje
e	Intervalo de verificación de la báscula
	No presione ni tire del actuador
Cat. III CE Myy XXXX	Etiqueta de instrumento de pesaje no automático de clase III; yy = año; XXXX = n.º del organismo notificado.
MD	Indica que el producto es un dispositivo sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre productos sanitarios



Lista de normas y certificados

NORMAS / CERTIFICADOS	DESCRIPCIÓN
EN/CEI 60601-1 (TÜV SÜD)	Equipos electromédicos
EN ISO 10535: 2006 (TÜV SÜD)	Grúas para el traslado de personas con discapacidad – Requisitos y métodos de ensayo.
BS EN 45501:2015	Aspectos metroológicos de los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático.
OIML R 76-1:2006	Instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático, parte 1: Requisitos técnicos y metroológicos.

Compatibilidad electromagnética

Sara Flex ha sido sometida a pruebas de conformidad con las normas reguladoras actuales sobre su capacidad para bloquear las EMI (interferencias electromagnéticas) de fuentes externas. Sin embargo, algunos procedimientos pueden ayudar a reducir las interferencias electromagnéticas:

- Asegúrese de que otros dispositivos empleados en zonas de monitorización de pacientes o de preservación de vida cumplan con las normas sobre emisiones aceptadas.
- Maximice la distancia entre dispositivos médicos eléctricos. Los dispositivos de alta potencia pueden generar IEM que pueden afectar a la grúa.

Para obtener más información sobre cómo gestionar el entorno electromagnético debido a la radiofrecuencia de la unidad, consulte AMI TIR 18-1997: Guía sobre compatibilidad electromagnética de dispositivos médicos para ingenieros clínicos/biomédicos.

La grúa *Sara Flex* está pensada para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la *Sara Flex* debe asegurarse de usarla en dicho entorno.

ADVERTENCIA

No debe usarse equipo portátil de comunicaciones por RF (incluidos periféricos como cables de antena y antenas externas) a menos de 30 cm de cualquier parte de la *Sara Flex*, incluidos los cables especificados por el fabricante. En caso contrario, se podría degradar el rendimiento de este equipo.

ADVERTENCIA

El uso de accesorios, cables y piezas de repuesto distintos a los que Arjo especifica o proporciona podría tener como consecuencia un aumento de las emisiones electromagnéticas o una reducción en la inmunidad electromagnética de este equipo y esto podría producir un funcionamiento inadecuado.

ADVERTENCIA

Debe evitarse usar este equipo apilado o junto a otros equipos ya que se podría producir un funcionamiento inadecuado. Si tal uso es necesario, debe observarse este equipo y los otros para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA

el equipo puede causar interferencias de radio o interrumpir el funcionamiento de equipos cercanos. Puede ser necesario tomar medidas al respecto, como la reorientación, reubicación del equipo o el apantallamiento del lugar.

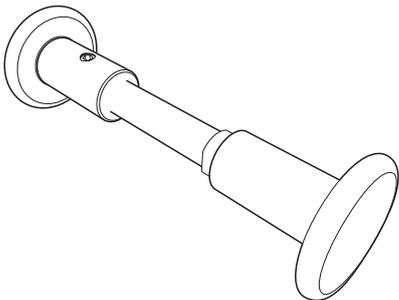
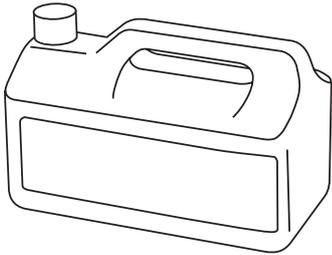
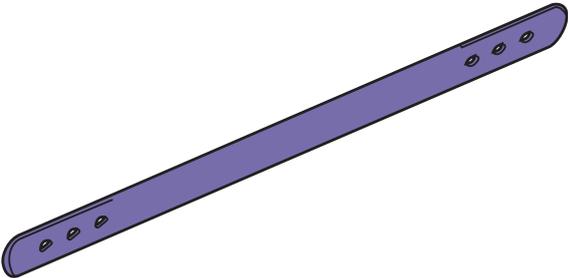
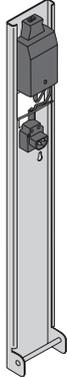
Orientación y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético (guía)
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	La <i>Sara Flex</i> utiliza energía de radiofrecuencia únicamente para el funcionamiento interno. Por ello, las emisiones de RF son muy bajas, por lo que no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	La grúa <i>Sara Flex</i> es adecuada para su uso en todo tipo de instalaciones, incluidas las domésticas y las ubicadas en edificios de uso residencial directamente conectados a la red de suministro eléctrico de baja tensión.

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

Prueba de inmunidad	Nivel de ensayo CEI 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
Descarga electrostática (ESD) CEI 61000-4-2	±8 kV contacto ±15 kV aire	±8 kV contacto ±15 kV aire	El suelo debe ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa deberá ser al menos del 30 %.
RF conducida CEI 61000-4-6	3 V fuera de las bandas de frecuencia ISM entre 0,15-80 MHz 6 V dentro de las bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15-80 MHz	3 V fuera de las bandas de frecuencia ISM entre 0,15-80 MHz 6 V dentro de las bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15-80 MHz	N/A
RF irradiada CEI 61000-4-3	10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz	
Transitorios eléctricos / en ráfaga CEI 61000-4-4	±1 kV, puertos de E/S Frecuencia de repetición de 100 kHz	±1 kV, puertos de E/S Frecuencia de repetición de 100 kHz	La alimentación eléctrica debe ser la normal en un entorno hospitalario o comercial.
Frecuencia de tensión (50/60 Hz) Campo magnético CEI 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	Si se produce algún defecto en el funcionamiento de la grúa <i>Sara Flex</i> , es posible que sea necesario instalar un blindaje magnético. Se debe medir la frecuencia de potencia del campo magnético antes de la instalación para comprobar que es lo suficientemente baja.
Campos de proximidad de equipo de comunicaciones inalámbricas por RF CEI 61000-4-3	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinusoidal) PM; 18 Hz 704-708 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ±5 kHz, 1 kHz sinusoidal) PM; 18 Hz 704-708 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	N/A

Piezas y accesorios

	
<p>Gancho central 700-27041</p>	<p>Desinfectante Para realizar un pedido, póngase en contacto con su representante local</p>
	
<p>Correa para las piernas AH1003006</p>	<p>Batería NDA0100-20</p>
	
<p>Sujeción de correa de piernas 700-27044</p>	<p>Cargador de baterías NDA8200</p>

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



04.KL.00.ES

CE
2797